

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic
grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 67 (2005-2006)

Heft: 9: Salutogenese

Rubrik: Pagina Rumantscha

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

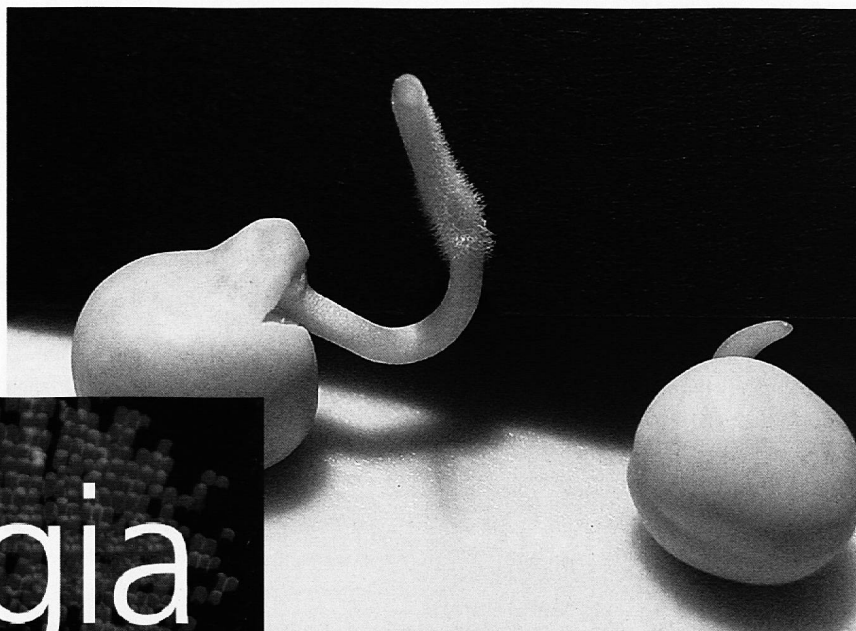
Download PDF: 12.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

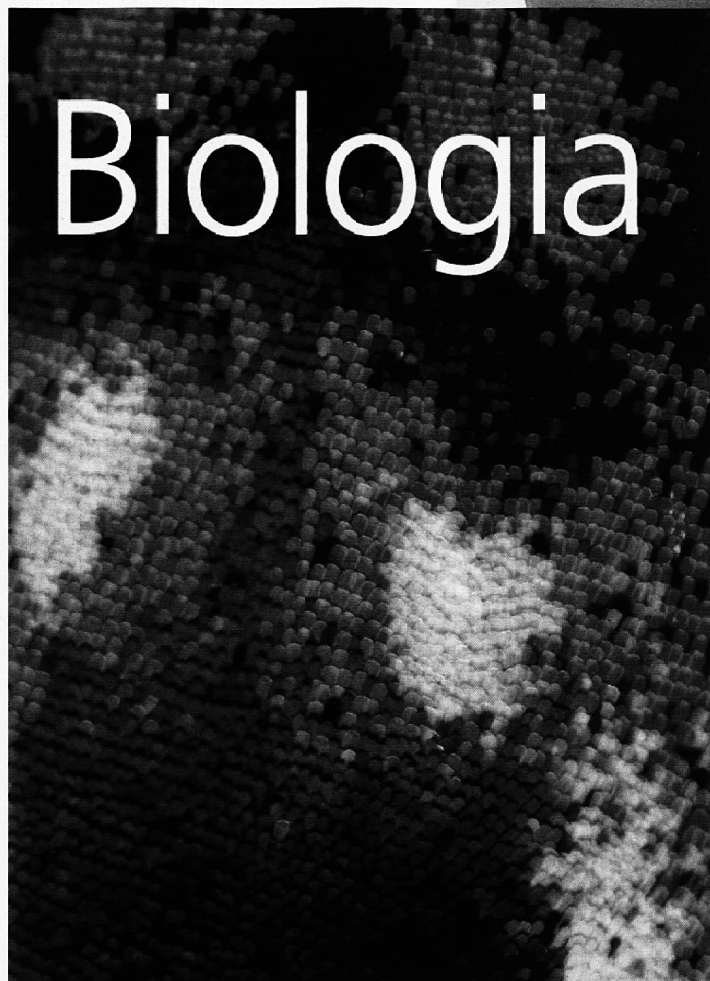
● Biologia rumantscha – nov med d'instrucziun per il stgalim superiur

Corsin Caduff, Laax

Sin l'entschatta da l'onn da scola 2006/07 cumpara il nov med da biologia per las scolas realas e secundaras. La «Biologia rumantscha» è ina translaziun dal cudesch da H. Wildermuth da la casa editura per meds d'instrucziun da Turitg. Quest med scrit en rumantsch grischun remplazza ils fegls grischs da BiRo.



Arvegla durant il schermigliar – foto dal DC



En il decurs dals mais da mars 2004 ha la regenza grischuna approvà il concept dal project «Biologia rumantscha» e quai suentar che la magistraglia rumantscha ha pudì prender invista da questa lavur. Il nov med sa cumpona da las suandantas parts:

1. Il cudesch «Biologia rumantscha» da H. Wildermuth (il chapitel «Carstgaun ed ambient» è vegnì adattà a la situaziun actuala ed exista en questa fuorma mo en rumantsch)
2. In glossari da peds nunenconuscents

3. 30 exercizis da basa derivant dal med da BiRo en sursilvan e vallader, cumpletta cun 150 fotografias e 2 films (sin DC)
4. Commentari tudestg cun fegls da lavur independents da la lingua – ordinatur gia existent

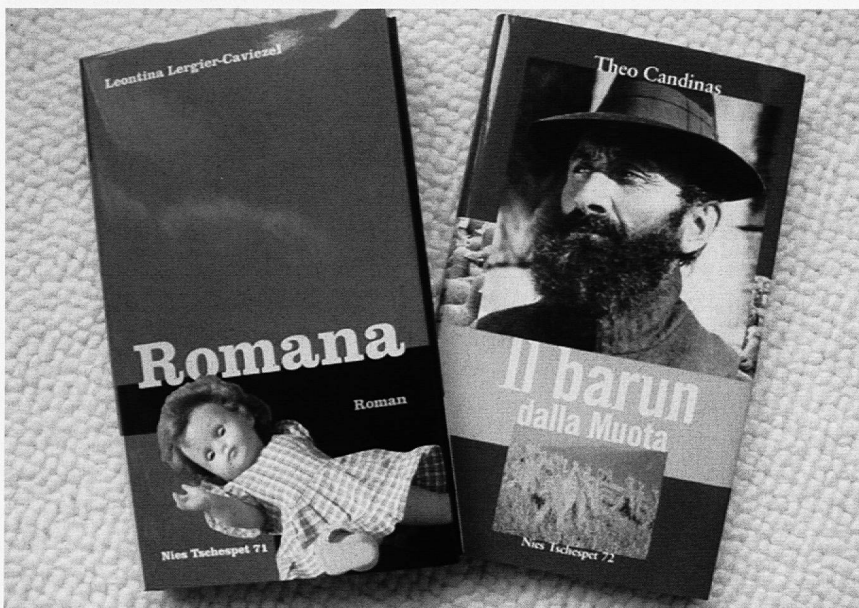
La translaziun è vegnida fatga dad Ester Caduff, Turitg, e per il lectorat è Felix Giger stà responsabel. Els han expressivamain gi l'incumbensa da translatar il text uschia ch'il cudesch possa servir sco med d'infurraziun per tut ils scolars dal stgalim superiur. Quai è gartegià stupentamain. Tests fatg cun scolars da la scola secundara e reala han demussà ch'il cuntegn en cumbinaziun cun ils maletgs en color è fitg bain chapibel. Quai che chaschuna problems è chapivlamain la pronunzia dal RG.

Il concept da la biologia dal stgalim superiur cumpiglia sa chapescha era l'antropologia. Quest med vegn translata en ina segunda fasa. I vegn en tutta cas ad esser in med che resguarda andantamain las tematicas da SIDA, l'instrucziun sexuala e l'abus da drogas.

● **Ediziuns novas**

Dacuort ha la Surselva Romontscha publicau dus novs Tschespets. La numra 71 ei titulada cun «Romana» e screta da Leontina Lergier-Caviezel da Vrin. Ei setracta d'ina biografia d'ina dunna ch'ei carschida si en Surselva avon la liberaziun totala dalla societad, ida egl jester, magliau paun jester e la finala returnada ella regiun. Lectura da dunnas (era per umens)!

Il Tschespet 72 ei screts da Theo Candinas e porta il tetel «Il barun dalla Muota». Igl ei in'ovra filosofica che descriuva ina persuna marcanta amiez il tschentaner vargau. «Sco aug Bert era vivius, eis el era morts, cul spért clar e serein, attents, veglients e critics tochen la davosa fladada».



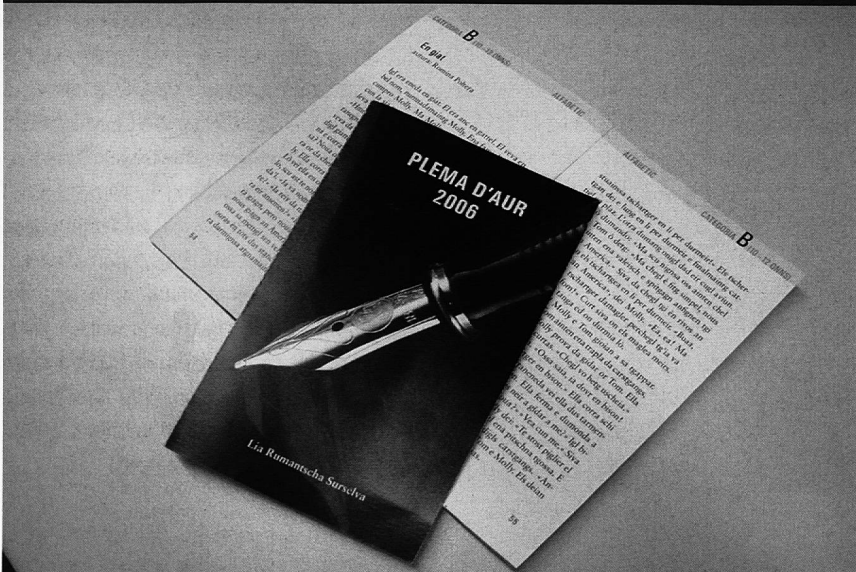
● **Avertura dil niev Center cantunal d'administraziun a Glion**

Dacuort ei vegniu aviert a Glion el hotel Eden il niev Center cantunal d'administraziun. Quella centralisaziun dils uffecis cantunals ei gartegiada e simplifichescha era per la scola (scolarAs, geniturs, Cusseglis da scola e magistraglia) lur lavur quotidiana. Tuts uffecis sut in tetg, central, organisau ed endrizzau tip top. La scola drova numadamein buca mo gl'inspectorat da scola Surselva. Pli savens che quei ch'ins manegia vegnan il survetsch social, survetsch psicologic, la cussegliaziun da clamada, mo era la polizia ed igl inquisitur duvraus. Per scolarAs ch'anflan buca piazza stat el mender cass era il center regiunal per l'intermediaziun da lavur a disposiziun.



Il team d'inspecturs da scola Surselva Sr. Florentina Camartin, Alexi Nay e Linus Maissen selegran dils novs biros e dalla buna infrastruttura! Ils representants dil Departement ni digl Uffeci da scola populara e sport eran buca presents!!!?

Plema d'aur 2006 – il cudischet



La Plema d'aur 2006 ei surdada ed il cudisch cun ils 56 texts rangai e proponi dallas giurias da publicar ei gest cumparius e sa vegnir retratgs per frs. 18.– plus porto e pachetadi dalla Lia Rumantscha Surselva a Laax. Tel. 081 921 25 52 Irsurselva@rumantsch.ch

adressas:

Inspectorat da scola e scolina Surselva
Via dalla staziun 31, 7130 Glion
tel.: 081 926 22 10, fax: 081 926 22 19
linus.maissen@avs.gr.ch
alex.nay@avs.gr.ch
florentina.camartin@avs.gr.ch
karin.trinkler@avs.gr.ch

Cussegliaziun da scola e d'educaziun Surselva
Via dalla staziun 31, 7130 Glion
Peter Vincenz 081 926 22 21
Esterina Degiacomi 081 926 22 22
fax 081 926 22 29
peter.vincenz@avs.gr.ch
esterina.degiacomini@avs.gr.ch

Cussegliaziun da professiun e da carriera
Via dalla staziun 31, 7130 Glion
tel.: 081 926 22 00, fax: 081 926 22 09
renata.pfister@afb.gr.ch
philipp.tuor@afb.gr.ch
alex.pfister@afb.gr.ch